

Estudio e Índice General de El Plata Científico y Literario 1854-1855

DR. NESTOR TOMAS AUZA
DECANO DE LA FACULTAD DE HISTORIA Y LETRAS

- 
- I. ESTUDIO DE LA REVISTA.
 - II. INDICE GENERAL DE TEMAS.
 - III. INDICE GENERAL DE AUTORES.

I. ESTUDIO DE LA REVISTA.

A partir del año 1852 la actividad cultural adquiere, especialmente en la ciudad de Buenos Aires, un inusitado renacimiento, pleno de vitalidad, de iniciativas renovadoras, de aportes culturales. Ese movimiento se manifestó en el campo del periodismo, tanto bajo la forma específica del diario, como de la edición de órganos periodísticos o discontinuos. El primero se orientó casi sin excepción a la actividad informativa, a los intereses materiales de la comunidad y a la política militante. Los segundos, menos vinculados a los temas cotidianos, manifestaron su preferencia hacia las zonas más elevadas del pensamiento y de la creación literaria. Tanto en uno como en otro campo una larga vida no fue siempre el premio concedido a los esfuerzos de sus iniciadores. No obstante, y a pesar de las vicisitudes editoriales, de la larga o corta vida, en las páginas de esas colecciones que hablan siempre del renovado esfuerzo llevado a cabo por corazones idealistas, se guarda un rico venero para explicar la formación cultural del país.

Tal es el caso de *El Plata Científico y Literario*, "Revista de los Estados del Plata", según rezaba el subtítulo, y editada en Buenos Aires en los años 1854 y 1855.

EL DOCTOR MIGUEL NAVARRO VIOLA.

Miguel Navarro Viola era entonces muy joven cuando se lanzó a esa singular aventura de editor y director de una revista literaria y científica. Contaba tan sólo veinticuatro años, ya que había nacido en 1830. Por la fecha de nacimiento y por las relaciones familiares estaba vinculado a algunos de los hombres de la generación de Mayo, uno de los cuales, Vicente López y Planes, ejercería una evidente influencia en su espíritu juvenil. Sus padres no dudaron en hacerlo seguir estudios universitarios, y entre las dos únicas carreras que era posible cursar, se orientó hacia el derecho. Gobernaba en Buenos Aires, en los años en que él realizaba sus estudios, Juan Manuel de Rosas, y ocupaba el Rectorado de la Universidad el Pbro. Dr. Paulino Gari, sin que la lucha entre rosistas y antirrosistas lograra distraerlo de sus estudios específicos, los que, guiado por su afán de saber, realizaba por su cuenta, con verdadera pasión de lector. Los estudios de derecho no se caracterizaban en aquellos años por su intensidad, de modo que Navarro Viola pronto se convirtió en un autodidacta laborioso e inquieto. Su vinculación con los padres jesuitas fue probablemente la causa de su inclinación por la literatura, ya que eran ellos, al decir de Goyena, los únicos que por entonces iniciaban a los jóvenes en el estudio de los clásicos y la preceptiva literaria¹.

Para el año 1848 el joven estudiante, finalizados sus estudios, decidió optar al grado de doctor en jurisprudencia con una tesis doctoral que versaba sobre el tema *Familia y Propiedad*, bajo el patrocinio del doctor Baldomero García². El título de su tesis ya denunciaba al futuro escritor, preocupado por los temas sociales y humanos, desbordando un poco el marco estrictamente jurídico. No tardó en ingresar al estudio del doctor García, por aquellos años el abogado más notable de la ciudad y por cuyo bufete competían los jóvenes egresados³. Habían pasado por allí Marcelino Ugarte y Saturnino M. Laspiur y trabajaba otro joven brillante, luego su íntimo amigo, el doctor Benjamín Victorica. Aquel aprendizaje, exigido como condición para el ejercicio profesional, le ocupó de 1849 a 1851⁴. En este último año escribe, conjuntamente con Antonio Wilde, el periódico *El Mo-saico Literario*, siendo ése su primer antecedente en el campo de las letras y el periodismo. Producido el levantamiento de Urquiza, asiste a la jornada de Caseros y a la caída de Rosas. En aquellos días revueltos preparaba un trabajo sobre el alcance de la ley 17 de Toro y sus concordancias.

La desintegración política producida a raíz de la caída de Rosas no lo halló en posición neutral. Espíritu combativo, apasionado, tomó partido por

¹ Goyena, Pedro, *Escritos del doctor Avellaneda*, La Unión, Buenos Aires, 22 de septiembre de 1883.

² Rivera Astengo, Agustín, *Miguel Navarro Viola*, G. Kraft, Buenos Aires, 1947, pág. 31.

³ Navarro Viola dedicó un ensayo biográfico a su maestro titulado, *El doctor Baldomero García. Recuerdos Biográficos*, en *Revista de Buenos Aires*, t. XX, año 1869.

⁴ Rivera Astengo, Agustín, ob. pág. 31.

los federales uniéndose a los que estaban a favor del General Urquiza. En los primeros meses de 1852 redactará, en colaboración con Benjamín Victorica y Eusebio Ocampo, *El Padre Castañeda*, "Periódico histórico, literario, político y de costumbres", que tuvo corta vida. Esa posición debió ocasionarle algunos disgustos y no escasas dificultades profesionales, pues en diciembre de ese año parte para establecerse en Montevideo. Su amigo Victorica, en cambio, lo hizo hacia Entre Ríos, en donde se radicará, entrando poco después al servicio de Urquiza en calidad de Secretario privado y contrayendo años después matrimonio con una de sus hijas. Mientras éste iniciaba así una carrera totalmente dedicada a la política, perdiéndose en forma definitiva para las letras, a pesar de las excepcionales condiciones que para ello poseía y el reclamo constante de su amigo, Navarro Viola, porteño ciento por ciento, no tardaría en regresar a Buenos Aires, casado y dispuesto a ejercer su profesión para vivir, pero ocultando en su interior el inquietante fuego de las letras. Esto ocurría en 1854.

LA APARICION DE "EL PLATA CIENTIFICO Y LITERARIO".

La idea de fundar una revista debió nacer cuando Navarro Viola se hallaba en Montevideo, pues a poco de regresar y ya instalado, se abocó a la labor de fundarla. El *Prospecto* inicial lleva, exactamente, fecha del 12 de junio de 1854, lo cual indica una labor previa de estudio y consulta, como lo ratifica la enorme lista de colaboradores de ambas márgenes del Plata que, según se aseguraba en esa primera entrega, prometían cooperar con la publicación⁵. Impreso con elegancia, el *Prospecto* constaba de dieciséis páginas explicativas del carácter y naturaleza de la revista, permitiendo esa larga explicación conocer con certeza cuáles eran los propósitos que animaban al editor y cuáles las razones en que se fundaba.

Comenzaba diciendo Navarro Viola que era necesario tentar otros medios de instrucción, menos largos que los bancos universitarios, "pero más populares, más vastos, al alcance de todos". La prensa diaria, a su juicio, no podía llenar debidamente esa misión. "Las grandes generalizaciones, los estudios reposados y los trabajos preparados no pueden ser sino del resorte de publicaciones más detenidas, más elaboradas". Luego expresaba que *El Plata Científico y Literario* se contraería a los temas de Legislación, Jurisprudencia, Economía Política y Literatura. "Basta nombrar —explicaba— esas materias para reconocer su importancia entre nosotros, en que lo que no está todavía por crear, se mantiene de una vida casi sin acción, o a lo menos sin estímulos y sin emulación. En nuestras respectivas profesiones a las que parece se ha querido dar el monopolio de la ciencia, o nos

⁵ La lista es verdaderamente numerosa desde que figuran en total sesenta y siete nombres, correspondiente a todos los colores políticos en que se dividía la opinión, tanto en Buenos Aires como en la Confederación y en Montevideo. De esa lista su amigo Benjamín Victorica formulaba el siguiente juicio: "Creo que la nómina de colaboradores que has publicado te traerá algún disgusto. Estamos tan separados los argentinos que ni en letra de molde queremos acercarnos". (Rivera Astengo, Agustín, ob. cit. pág. 43).

dormimos sobre títulos universitarios que nada son por sí mismos sino un sarcasmo cuando no se hallan acompañados del saber, o nos arrojamos en los brazos de la ciencia europea que no siempre responde a nuestras necesidades locales, o tomamos el rumbo opuesto y creemos poder bastarnos a nosotros mismos y emanciparnos de la ciencia de la Europa, como nuestros padres se emanciparon de su política". Navarro Viola, realmente preocupado como lo demostrará en su revista, por hallar un camino propio para el país, se rebelaba contra quienes querían copiar servilmente lo europeo como contra quienes querían hallarlo todo en el propio país.

El director de *El Plata* excluía de la revista intencionalmente el tema político asegurando, en cambio, que uno de los beneficios que aquélla podría reportar, consistía en distraer la "atención de estos países contraídos permanentemente a la política". Tal posición estaba destinada a levantar la revista por sobre la contienda política y orientar la atención de colaboradores y lectores, hacia miras esencialmente culturales. Ya veremos cómo aplicaba este criterio a cada una de las especialidades a que estaban destinadas las páginas de *El Plata Científico y Literario*. Mientras tanto, copiemos los últimos párrafos del *Prospecto*, en el que el Director dejaba expresa constancia de la razón profunda que alentaba su esfuerzo. "*Nuestro programa —decía Navarro Viola— es ser en todos los ramos eminentemente espiritualistas, eminentemente religiosos. Que, el que con nosotros quiera aliarse a la conquista de las ideas, lleve como los soldados de los antiguos cruzados, la cruz al pecho y la fe en el corazón. Que su divisa sean estas palabras del más sentimentalmente triste de los poetas ingleses: «La incredulidad y la fe forman la noche y el día del mundo moral; la una cubre y la otra descubre al pensamiento la vista de los cielos.»* La revista, sin embargo, no sería tan terminante, incluyendo artículos de colaboradores que no siempre compartían la divisa enunciada, aclarando el director una y otra vez, que *«publicar las opiniones de sus colaboradores, no importa hacerse solidario con ellas.»*

CARACTERÍSTICAS DE LA REVISTA.

El *Prospecto* inicial fue impreso con el tipo de letra y las características que luego poseería la revista. La impresión estuvo a cargo del editor Carlos Casavalle, tipógrafo, editor y librero, notable por su contribución a las letras y a la cultura del país. Era el propietario de la *Imprenta de Mayo*, situada entonces en Belgrano 86, de la ciudad de Buenos Aires. El tamaño de *El Plata* se asemejaba más al de un libro que al de una revista; sus dimensiones eran de veintisiete centímetros de alto por diez y ocho de ancho. Sin embargo, su formato relativamente pequeño se compensaba con el número de páginas de cada entrega, que llegaban a ciento sesenta y que en algunas superó las doscientas. La impresión fue siempre elegante, clara y sobria. Cada página, impresa a dos columnas, se hallaba recuadrada, quitando pesadez la armónica variedad de tipos usados en la composición.

No poseemos el dato exacto del número de ejemplares que se imprimían de *El Plata*, pero teniendo en cuenta el tiraje de las publicaciones en esos años, no cabe duda que no debió superar los trescientos ejemplares. La colocación de la revista se efectuaba por suscripción al precio de cuarenta pesos en Buenos Aires y dos patacones en Montevideo, pero no se vendía por números sueltos. Carecía de avisos de modo que sólo se sostenía a base de suscripciones, y este sistema de distribución, debido a la ausencia de agencias y librerías, no podía ofrecer una base sólida de sostén económico. Ello resentiría el esfuerzo de publicarla y sería la causa de su desaparición.

Uno de los apoyos más oportunos que recibió *El Plata Científico y Literario* fue el que le otorgó el gobierno de la Confederación con sede en Paraná. El decreto del 2 de septiembre de 1854 expedido por el Presidente Urquiza y refrendado por su ministro José Benjamín Gorostiaga, autorizaba al Ministerio del Interior para suscribirse a treinta y cinco ejemplares de la revista, ordenando que el pago se efectuara a la entrega de cada tomo. El artículo tercero, muy importante, establecía el destino a dar a los ejemplares. Decía: "*La distribución de dichos 35 ejemplares se hará en la forma siguiente: uno para cada Ministerio, dos para el Archivo Nacional, otro para cada Exmo. Gobernador de Provincia y los restantes serán entregados al Ministerio de Instrucción Pública, para que los distribuya a los diversos establecimientos de instrucción.*" No recibió igual apoyo del gobierno de Buenos Aires, no obstante editarse la revista en esta ciudad. Quizás no fue ajena a esta abstención la circunstancia de no simpatizar el doctor Miguel Navarro Viola con los unitarios y menos con la fracción alsinista que gobernaba la provincia. El apoyo de la Confederación se había hecho, según rezaba el considerando del decreto, "*en el interés de promover toda empresa útil y que tienda a dar a conocer al extranjero el progreso literario y científico de estos países*".

No le faltaban amigos a Navarro Viola que se interesaban por la difusión de la revista, acrecentando el círculo de los cooperadores con el sencillo método de obtener suscripciones. Uno de ellos le escribía: "*He conseguido que se suscriban el doctor José B. Gorostiaga, Facundo Zuviria, Alberto Larroque, el barón du Graty, Monguillot y algunos más. Remité varios ejemplares a Damián Hudson de Mendoza, con quien tengo buena relación. Me parece que lo mejor para asegurar la suscripción en las provincias del interior será encargar de ello a la casa Lucien, de Buenos Aires, que tiene corresponsales en todo el país*"⁶.

El Plata Científico y Literario no alcanzó a tener larga vida. Sólo vieron la luz siete entregas. La primera se publicó en el mes de julio de 1854 y las restantes cada dos meses. La última se distribuyó en septiembre de 1855. En total, la colección consta de mil doscientas veintiuna páginas.

⁶ Registro Oficial de la República Argentina. Imp. La República, Buenos Aires. t. III p. 154.

⁷ Rivera Astengo, Agustín, ob. cit. pág. 43/4.

EL CONTENIDO JURIDICO DE LA REVISTA.

El primero de los rubros a los cuales el Director prometía dedicar las páginas de la revista era el de "Legislación y Jurisprudencia". Respecto a la legislación el doctor Navarro Viola comenzaba afirmando en su programa inicial, que nada o casi nada se había hecho, salvo "*La laboriosa obra de codificación de nuestro ilustre amigo el doctor Acevedo.*" Sin temor, y con franqueza, afirmaba: "*Nuestra administración de justicia, si no es la peor de todas partes, gracias a sus recientes mejoras, es casi tan mala aun a pesar de ellas, que insulta ya con su presencia el estado de adelanto de estos países. Puntos hay en que no tenemos nada ni bueno ni malo a qué atenernos: como la medicina legal. Otros hay en que lo que hoy existe es tan en sumo grado malo, que estaría mejor de cualquier otro modo. Véanse si no, las instituciones de los escribanos y del sistema hipotecario como continúa planteado entre nosotros. Ha llegado sobre todo la época para los estados del Plata, de formar sus leyes. La República Oriental del Uruguay ha puesto ya manos al trabajo y tenemos el derecho a esperar que Buenos Aires la seguirá de cerca.*"

Esta situación, que Navarro Viola, como abogado, conocía muy bien, no obstante sus pocos años de ejercicio profesional, le imponía la obligación de contribuir con su revista a mejorarla, con algo más que con la mera crítica. De ahí que, en un verdadero esfuerzo, dedique numerosas páginas de cada entrega a transcribir una obra hasta entonces desconocida en estos países. Se trataba de la obra de M. De Saint-Joseph, *Concordancias entre el Código Civil Francés y los Códigos Civiles extranjeros*, consistentes en la presentación de un cuadro comparativo, artículo por artículo, de las diversas legislaciones de Europa en materia civil. Este aporte, cuya traducción corría por cuenta del director, llegó a ser, sin duda, de gran utilidad para los abogados y jurisconsultos de su época. Pero su contribución no se redujo a eso, por muy importante que ella fuera. La revista ofrecía, asimismo, sobre aspectos jurídicos, el *Comentario de la ley 10 de Toro*, de Marcelino Ugarte, *Reformas judiciales*, de Federico Pinedo, y las sugerencias del propio Navarro Viola en torno a la organización judicial en el trabajo titulado *Algunas ideas de aplicación para el Estado de Buenos Aires*.

Con referencia a la jurisprudencia, otras de las secciones a la que había prometido dedicar las páginas de la revista, el Director manifestó un pensamiento contrario al expuesto en la sección Legislación. En ésta había que conocer y mirar a las naciones europeas, ya que poco o nada se poseía en el país sobre la especialidad. No era lo mismo, en cambio, en materia de jurisprudencia. "*Cerca de medio siglo —expresaba— de Tribunales independientes de la influencia de la Península ha podido dejarnos algo en todos los ramos de esa ciencia. ¿A qué iríamos a mendigar a Francia y a la España sus causas célebres en tanto que yacen las nuestras en el polvo de los archivos? ¿Cuánto más conveniente no nos es estudiar las sentencias de nuestros Tribunales, analizar las causas notables sobre que recaen, juzgar*

esas mismas sentencias e ir formando de todos estos trabajos un cuerpo de jurisprudencia propia?”. Consecuente con este pensamiento, *El Plata Científico y Literario* efectúa la transcripción de algunas defensas que dieron lugar a fallos notables y, algunos, célebres. Entre ellos, la de José Roque Pérez, “*Defensa de Martín Monteiro, Segundo Alcalde de la cárcel, con motivo de la fuga del preso Antonino Reyes*”; la de Eduardo Acevedo, “*Defensa de los Ladrones*”; la de Eduardo Lahitte y Valentín Gómez, “*Causas célebres sobre la nulidad de matrimonios*”.

LAS CUESTIONES MEDICAS Y LA ECONOMIA POLITICA.

El tercer rubro al que prestó importancia la revista fue el de la medicina. Aquí también el director se explayó en torno a la importancia a que estaba llamada esa rama del saber en los países americanos por causa de las enfermedades endémicas que éstos padecían, la ausencia de condiciones sanitarias y urbanas, y de una medicina preventiva. Se quejaba de las prácticas médicas sin sentido como las cuarentenas, y la ausencia de estadísticas médicas. El director prometía que la revista se ocuparía de esos temas, mientras ofrecía las páginas a los especialistas. Como se verá, *El Plata* destinará muchas páginas a esos temas, mas debemos advertir que todas corresponden a trabajos incluidos bajo el título común *Anales de la Sociedad Médica de Montevideo*, en la sección llamada por la revista Ciencias Naturales. Debemos advertir que, para una correcta clasificación, hemos preferido, en el Índice de Materias, fichar por separado cada trabajo, con el propósito de ofrecer una información más completa y sistemática.

En materia de economía política, Navarro Viola afirmaba sin ambages: *Lo mismo que la legislación la debemos beber en las inagotables fuentes de la Europa. De esta ciencia puede decirse que no sólo no tenemos nada propio, sino que no sabemos nada ajeno*. Lector de cuanto se escribía en Europa sobre ese tema, se manifestó favorable al liberalismo económico, y de ahí que *El Plata Científico y Literario* transcribía páginas de Federico Bastiat, *Sofismas económicos*, traducidas por Navarro Viola del francés; de Franklin las célebres páginas de *La ciencia del Buen Ricardo*, y de J. Garnier, *Del papel moneda o de la moneda de papel*.

Estos trabajos, como los que hemos citado con anterioridad, fueron publicados por entregas, siendo todos traducidos por vez primera en el país. Demás está decir que la elección correspondía al Director, quien demostraba así no sólo una enorme curiosidad intelectual por una disciplina tan específica y ajena a sus gustos, sino también una adecuada información de lo que en Europa se producía. Si el hecho no fuera plausible ya como inquietud en un profesional joven de su tiempo, lo sería tanto más cuanto que nadie manifestaba ese tipo de inclinaciones.

EL CONTENIDO LITERARIO DE LA REVISTA.

Si la revista se destacó por su contribución en los rubros antes mencionados, en ninguno fue tanta su influencia como en el literario. Bajo el enunciado de literatura englobaba Navarro Viola, con excesiva amplitud, “desde las abstracciones de las ciencias morales hasta los juguetes del arte; desde la filosofía hasta la poesía”. La condición de estilo —agregaba— es su única condición.

La importancia literaria de *El Plata Científico y Literario* radica en que, no obstante el reducido número de ejemplares publicados, alentó la publicación y producción de escritores nacionales, tanto noveles como consagrados. *La literatura* —decía Navarro Viola— *es el ramo que más se presta a ser nacionalizado*. Esto no significa que el Director despreciara la producción extranjera, actitud que no es posible imaginar en un espíritu cultivado que se saciaba cotidianamente en la producción europea. Así como en el terreno jurídico, en el literario demostró tener un criterio formado y un juicio personal adquirido en la frecuentación de los textos y no por meras referencias. Aquí y allí, a lo largo de toda la colección, Navarro Viola fue formulando sus opiniones y exponiendo las razones que lo guiaban a la selección. Como no podía ser de otra manera, dado el tiempo en que escribía, su gusto literario se inclinaba por el romanticismo, escuela que matizaba con una fuerte dosis filosófica y moral.

Volviendo al tema de las traducciones y confirmando lo que acabamos de expresar, Navarro Viola comenzó a publicar, desde la primera entrega, la obra de Lamartine “*Graziella*”, a la que augura una larga vida⁸. Su simpatía por Lamartine lo llevó a traducir para la revista algunas de sus poesías. Como novela histórica incluyó *Los Misioneros del Paraguay*, de Elías Berthet. Completaba así, con una obra como muestra, las dos modalidades que él creía ver en el género novelesco. *El romance histórico y el romance sentimental son las dos únicas facetas con que presentamos en nuestra revista la novela, ese campeón multiforme de la literatura del día*.

Entre los escritores argentinos ya consagrados Navarro Viola incluyó a Vicente Fidel López con su novela *La Novia del Hereje o la Inquisición en Lima*, precedida de una carta-prólogo que el autor dirigía a su “querido amigo y compañero”, el editor de la revista. Ofrece allí López algunas explicaciones referentes a su novela que son dignas de tenerse en cuenta por quien se decida a valorarla literariamente. Cuando la novela salió impresa, lo que sucedió por vez primera, produjo una legítima satisfacción en el

⁸ Decía Navarro Viola: “Puesto que a toda costa ha de ser la novela la forma literaria favorita, divididla en dos clases y no importa entonces que nos inundéis de tales novelas. La una sea la novela que instruye, la novela histórica porque no por supuesto la novela histórica de Dumas. (...) La otra es la novela sentimental, la novela del corazón, o más bien su historia; la que nos ofrecen Rousseau en su *Nueva Eloisa*, Chateaubriand en su *Atala* y su *René*, Goldsmith en su *Vicario de Wakefield*, Bernardino de Saint Pierre en su *Pablo y Virginia*, Echeverría en su *Cautiva* y Lamartine en su *Rafael* y en su *Graziella*, verdaderos poemas, epopeyas de naturaleza que vivirán mientras viva y serán bellas mientras ella lo sea”.

viejo escritor, que, un poco olvidado por sus contemporáneos, residía en Montevideo. Poco después de haber iniciado la publicación de *La Novia del Hereje*, la revista incluía otra primicia de este autor al ofrecer algunas de sus poesías inéditas, a las que anunciaba, entre otros, con este juicio: *Convencido de que la poesía no debe ser un mero juguete que deje en pos de sí un vacío en el alma, él ha adoptado por escuela no el clasicismo, ni el romanticismo —clasificaciones que no pasan de la periferia del arte—, sino esa literatura filosófica que va al fondo de los sentimientos y de las ideas, y que según expresión de Alletz, es el lazo que une el arte a la enseñanza, es el ornamento de la verdad, la ciencia hecha sensible a la imaginación*⁹.

El esfuerzo del director logró también que Miguel Cané padre hiciera llegar algunas colaboraciones sobre literatura de viaje, siendo de lamentar que no fueran más abundantes. Igualmente es de lamentar fueran tan escasas las del viejo militar Tomás Guido; las de este escritor se referían a temas históricos. Juan María Gutiérrez, que por ese entonces desempeñaba funciones ministeriales en la Confederación, sólo pudo remitir una décima y dos breves trabajos, referidos uno a la escritora Gertrudis Gómez de Avellaneda y el otro a *Palabras indígenas americanas*.

En el género biográfico queremos señalar el trabajo de Manuel R. García *Ensayo biográfico de la vida pública del ciudadano Manuel José García*, que aporta algunas explicaciones importantes sobre la vida de este discutido hombre público. Por último, entre los más jóvenes colaboradores no podemos olvidar que la revista *El Plata Científico y Literario* dio el espaldarazo en las letras a Lucio Victorio Mansilla, publicándole en el tomo cuarto su *De Aden a Suez*, inaugurándose así para la literatura el que después escribiría páginas memorables sobre la vida de la frontera. Al anunciarlo, dijo Navarro Viola: *La sola importancia de esos remotos climas, rara vez pisados por la planta de un argentino, recomienda desde luego la producción de un escritor novel, al que podemos anticipar un buen estreno en la sociedad literaria en que va a adscribirse*.

Otros colaboradores literarios tuvo la revista, de los que queda constancia en el índice temático y de autores, por lo que creemos innecesario referirnos a ellos.

⁹ En oportunidad de anunciar esas poesías Navarro Viola dejaba constancia del esfuerzo por hacer de la revista una "publicación nacional". Decía: "Durante los 4 tomos de nuestra revista que han visto luz hemos luchado contra todos los obstáculos que trae consigo una nueva publicación y sobre todo la publicación hecha por un hijo del país, es decir, sin esa aureola de prestigio que el vulgo tiene siempre pronto para colocar sobre la cabeza de cualquier escritor aventurero, por la sola circunstancia de pertenecer a la culta Europa, aun cuando para llenar su misión no cuentan por lo regular sino con la voluntad firme de explotarnos, adulando en lo que imponen y denigrando en lo que hablan. Pero a fuerza de constancia nos hemos propuesto hollando preocupaciones, cimentar una publicación nacional y la cooperación positiva que recibimos ya de nuestras ilustraciones literarias nos indemniza sobradamente de lo arduo de nuestra tarea".

LA LABOR DEL DIRECTOR.

En las páginas anteriores hemos efectuado constantes referencias a la figura del director de *El Plata*, pero al hacerlo no hemos intentado trazar un perfil acabado del mismo. Sólo nos preocupó dar las necesarias referencias para comprender la dirección impresa por Navarro Viola a su revista. No obstante, no se comprendería totalmente el carácter de esta publicación si no trajéramos algunos datos que demostraran más fehacientemente el esfuerzo realizado por el Director de la misma. Bastará echar una mirada y ver el número de escritos que le pertenecen para tener una idea de que su labor no se redujo a buscar trabajos para llevarlos a la imprenta y corregir pruebas. Cultivó la prosa y la poesía asiduamente, sin dejar de tener varias colaboraciones en cada tomo, ya en forma de artículo, o de prólogo, o de notas aclaratorias o de sueltos que conferían un fuerte tono personal a la revista. Navarro Viola impuso a ésta una dirección, la respetó y la mantuvo, incluyendo sólo aquello que se ajustaba a sus propósitos de editor. No siendo muchos los que escribían, debió insistir ante los autores reiteradas veces por carta y personalmente hasta obtener la colaboración buscada. La breve vida de la revista no le permitió recoger el fruto de tanto esfuerzo.

No podemos ocultar una labor mucho menos brillante y pública, pero no menos necesaria como ingrata y monótona, cual es la de administrar la revista. Reunir materiales, escribir, ir a la imprenta, corregir pruebas, despachar los ejemplares, recoger suscripciones... Todo ese tráfico indispensable, y sin el cual las entregas bimensuales no hubieran aparecido. Y con una rigurosidad sólo comprensible si se tiene en cuenta la disciplina del editor, la revista se distribuyó en las fechas correspondientes, cumpliendo la palabra empeñada. No fueron tan solícitos en cumplirla muchos de quienes prometieron hacerlo en el *Prospecto* inicial.

Todo lo que llevamos dicho requiere aún ser complementado con la labor simultánea de Navarro Viola como traductor, muchas de cuyas páginas vertidas al castellano aparecieron en la revista. Salvo raras excepciones, todos los trabajos traducidos le corresponden, llevando la mayoría sus iniciales. Al respecto fue siempre exigente, desdeñando las *traducciones de pacotilla* y comprendiendo que para traducir se requiere, según lo expresaba, *estar en los secretos rítmicos del estilo del autor*, y, para revelarlo con propiedad, *se requiere naturalmente saber escribir*. Fue así, en su propio órgano, director, colaborador y traductor, dando un ejemplo de laboriosidad poco común, cuando tantas inteligencias dilapidaban sin dejar rastros los dones de su talento. ¡Y recordemos que Navarro Viola sólo tenía entonces veinticuatro años!

LA MUERTE DE LA REVISTA.

En los primeros meses del año 1855 Navarro Viola fue designado Juez del Crimen en el pueblo de Dolores, lo que le obligó a cerrar su estudio y

trasladarse a su nuevo destino, en donde muy escaso podía ser el intercambio de ideas con sus pobladores. Fuera del estudio de los expedientes ocupaba el resto del día en leer, estudiar y escribir¹⁰. Desde allí dirigió durante ese año la revista, con los consiguientes contratiempos ocasionados por la distancia. El 25 de septiembre, su anciano tutor, Vicente López y Planes, le escribía: ...*El Plata Científico y Literario, que tanto terreno va ganando aquí, a pesar que Ud. lo dirige desde allí, aunque en verdad, su presencia moral no se ha apartado de nosotros. Mis amigos gozaron mucho de su carta o juicio crítico sobre ese trabajo de Fidel. Cané me la tiene pedida para tomarla por base del juicio en que se propone caracterizarlo como trabajo literario en nuestra lengua y, de cierto, que se la daré. Dejo aquí porque los años fatigan e impiden los esfuerzos, aun los más agradables como escribirle a Ud.*¹¹.

Lo que no sabía el remitente de la carta era que el tomo siete de la revista que acababa de recibir sería el último de la colección. Efectivamente, con esa entrega finalizaba la publicación de *El Plata Científico y Literario*, sin que su director colocara una nota explicatoria. Ese silencio nos impide conocer la razón de su desaparición. ¿Pensaba su Director, agotando el esfuerzo, seguir publicando la revista y por ello no quería darla por terminada? Lo ignoramos, desconociendo también si existe algún papel que lo explique. Contestando al diario *La Tribuna*, decía Navarro Viola en el tomo tercero, que *El Plata* "cuenta con un crecido número de suscriptores". Pero no debieron ser muchos, al menos los suficientes para cubrir su costo de impresión. *El Nacional*, en octubre del año anterior, por la pluma de Bartolomé Mitre, elogió la revista, y lo mismo ocurrió en las columnas de otros órganos periodísticos. Pero aquel apoyo moral no le significó, sin duda, el suficiente aporte económico para continuar editándola, y sucumbió.

El Plata Científico y Literario tuvo su precedente inmediato en *La Revista del Plata* (1853-1861), que dirigía el Ing. Carlos E. Pellegrini, padre del doctor Carlos Pellegrini, que después fuera presidente de la República. Tuvo, también, sucesores. La más inmediata, *La Revista del Paraná* (1861), editada en esa ciudad por Vicente G. Quesada, y que tuvo corta vida debido a los sucesos políticos de ese año. Le siguió *La Revista de Buenos Aires* (1863-1871), dirigida por Miguel Navarro Viola conjuntamente con Vicente G. Quesada, de la que se alcanzó a editar veinticuatro tomos¹².

¹⁰ Navarro Viola pensaba complementar su labor en la revista ofreciendo al "costo de impresión las obras de unos autores que se publican en el país, estando ya en trato con los editores de algunos de ellos a efecto de acompañar una a cada tomo que se reparta de *El Plata Científico y Literario*, presentando en él una pequeña bibliografía del libro". Este anuncio lo hizo en el tomo V. No pudo, lamentablemente, cumplir tan loable propósito. Llegó, sin embargo a ofrecer, a partir de ese tomo, en suscripción, la obra "*Historia Universal al alcance de los niños*" de Bredoww, libro de lectura en un tomo, adoptado en las escuelas de Alemania y Francia. Su labor de traductor se complementó con el agregado de varios capítulos referidos a la historia de los países hispanoamericanos.

¹¹ Rivera Astengo, Agustín, ob. cit. pág. 48/9.

¹² Ver de Ernesto J. A. Maader, *Índice General de la Revista de Buenos Aires* (1863-1871) Resistencia, 1961.

Luego de ese largo esfuerzo editorial volvió Navarro Viola a lanzarse a una empresa semejante con *La Biblioteca Popular de Buenos Aires* (1878-1880), habiendo llegado a publicar treinta y seis tomos.

Miguel Navarro Viola, junto con Quesada, es, luego del corto precedente de Pellegrini, el más laborioso precursor de las grandes series de publicaciones periódicas. En esa tarea, llevada a cabo con rigurosa seriedad y honestidad intelectual, consumió buena parte de sus mejores energías. A sus títulos de ensayista, de poeta, de crítico literario, de jurisconsulto y traductor, agregó el de editor, oficio al cual recurrió varias veces en su vida, uniendo su nombre al de unos pocos que con esa labor lograron generosos frutos para la cultura del país.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

II. INDICE GENERAL DE TEMAS

ALVEAR, CARLOS MARIA — 1789-1853.

1. Guido, Tomás. *Discurso pronunciado en Montevideo al ser conducidos a Buenos Aires los restos del señor General D. Carlos María de Alvear*, el 21 de junio de 1854. T. I, p. 156-160, 1854.

ARABIA — DESCRIPCIONES Y VIAJES.

2. Mansilla, Lucio Victorio. *De Adén a Suez*. T. IV, p. 85-96, 1855.

ARGENTINA — BIOGRAFIAS.

3. Anónimo. *Fray Cayetano José Rodríguez*. T. IV, p. 153-154, 1855.
4. García, Manuel R.. *Ensayo biográfico de la vida pública del ciudadano D. Manuel José García*. T. I, p. 146-151, 1854; T. II, p. 122-143, 1854.

ARGENTINA — HISTORIA — EXPLORACION, CONQUISTA Y COLONIZACION.

5. Guido, José Tomás. *Las Malvinas*. T. VI, p. 73-80, 1855.

ARGENTINA — HISTORIA — REVOLUCION DE MAYO.

6. Guido, Tomás. *Reseña histórica de los sucesos de Mayo*. T. VI, p. 149-159, 1855.

ARGENTINA — INMIGRACION Y EMIGRACION.

7. Navarro Viola, Miguel. *Inmigración europea*. T. VI, p. 18-40, 1855.

ARGENTINA — RELIGION.

8. Navarro Viola, Miguel. *Algunas ideas de aplicación para el Estado de Buenos Aires*. T. VI, p. 134-148, 1855.
9. ——. *De la educación moral y religiosa*. T. V, p. 126-135, 1855.

ARGENTINA — UNIVERSIDADES.

10. Anónimo. *Reglamento de la Facultad de Medicina de Buenos Aires creada por el Superior Gobierno en su Decreto de 29 de octubre de 1852*. T. I, p. 140-145, 1854; t. II, p. 102-103, 1854; t. III, p. 81-84, 1854; t. V, p. 54-62, 1855.

AVELLANEDA, GERTRUDIS GOMEZ de — 1816-1873.

11. Gutiérrez, Juan María. *Dora Gertrudis Gómez de Avellaneda*. T. IV, p. 155-157, 1855.

BIBLIOGRAFIA.

12. Anónimo. *Ana Bolena. Estudio Histórico de M. Thierry*. (Trad. de M. N. V.). T. VI, p. 70-72, 1855.
13. Navarro Viola, Miguel. *A los institutos de Instrucción Pública de Buenos Aires, la República Argentina, la Oriental del Uruguay y la del Paraguay. La Historia Universal de Bredouw*. T. V, p. 156-158, 1855.
14. ——. *Curso elemental de Planometría al alcance de todo el mundo, con unos 200 problemas por el Sr. Dr. Roberto Hempel*. T. VI, p. 159-160, 1855.
15. El P. Tostado. *Bibliografía Joco-Seria. La mano de Dios y la religión del Estado*. T. I, p. 155-156, 1854.

BIOQUIMICA. Véase BIOQUIMICA BIOLOGICA.

CIRUGÍA.

16. Odicini, Bartolomé. *Caso de mi perforación del glande y obstrucción de la uretra en un niño recién nacido curado por medios quirúrgicos*. T. I, p. 113-115, 1854.
17. — *Relación de un caso de sarcocele ulcerado con excrecencia cancerosa que sobresalía en la parte superior del escroto operado y curado conservando el testículo*. T. VI, p. 129-133, 1955.
18. Ferreira, F. *Ligadura de la arteria iliaca externa*. Extracto de dos memorias presentadas por el doctor Ferreira a la Sociedad de Medicina de Montevideo. T. II, p. 67-73, 1854.
19. Vavasseur, Pedro. *Observación de un caso de gangrena húmeda de la piel en la región abdominal, consecutiva a la aplicación de un sedal en el hipocandrio derecho, para combatir una afección del hígado con ascetis*. T. VI, p. 41-49, 1855.

CLIMATOLOGIA.

20. Moussy, Víctor Martín de. *Boletín meteorológico correspondiente a los tres primeros meses del año 1854*. T. I, p. 111-112, 1854.
21. — *Algunos apuntes sobre la constitución meteorológica y médica y sobre la mortandad del año de 1853*. T. II, p. 82-91, 1854.

CUENTOS.

22. Cané, Miguel. *Una noche de boda*. T. II, p. 105-122, 1854.

DERECHO CANONICO.

23. Navarro Viola, Miguel. *Causas célebres sobre nulidad de matrimonio en el foro de Buenos Aires*. T. IV, p. 17, 1855.
24. Gómez, Valentín. *Nulidad de matrimonio*. T. IV, p. 26-37, 1855.

DERECHO CIVIL. Véase MATRIMONIO CIVIL.

DERECHO — ESPAÑA. Véase LEGISLACION.

DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO.

25. Gondra, Adeodato de. *Causa notable de Derecho Internacional*. Fundación in-voce pronunciada por el doctor Adeodato de Gondra ante la Exma. Cámara de Justicia de Buenos Aires, el día 9 de septiembre de 1853. T. IV, p. 37-43, 1855.

DERECHO LABORAL.

26. Cermenin, M. de. *Acumulación de empleos en una sola persona*. (Trad. de M. N. V.). T. VII, p. 1-21, 1855.

DERECHO PROCESAL. Véase, además, PROCESOS.

27. Navarro Viola, Miguel. *Recurso de súplica elevado por Miguel Navarro Viola a la Exma. Cámara de Justicia de Montevideo con motivo de la sentencia en que se le extrañó por haber denunciado el fraude cometido por un apoderado en causa que él defendía*. T. I, p. 65-73, 1854.

DISCURSOS.

28. Guido, Tomás. *Discurso pronunciado en Montevideo al ser conducidos a Buenos Aires los restos del señor General D. Carlos María de Alvear, el 21 de junio de 1854*. T. I, p. 156-160, 1854.
29. Mirabeau, Honorato Gabriel. *Elogio fúnebre de Benjamín Franklin dirigido a la Asamblea Constituyente*. T. II, p. 146, 1854.
30. Navarro Viola, Miguel. *Discurso pronunciado en la Universidad de Buenos Aires el 28 de septiembre de 1854 por Miguel Navarro Viola, padrino de Grado del Sr. D. Aurelio Palacios*. T. II, p. 197-199, 1854.

ECONOMIA POLITICA.

31. Bastiat, Federico. *Sofismas económicos*. (Trad. de M. N. V.). T. I, p. 96-107, 1854; t. II, p. 65-66, 1854; t. V, p. 21-24, 1855.
32. Franklin, Benjamín. *La ciencia del Buen Ricardo o el camino de la fortuna*. (Trad. de M. N. V.) T. IV, p. 44-48, 1855; t. V, p. 17-21, 1855.
33. Garnier, J. *Del papel moneda o de la moneda de papel*. (Trad. de M. N. V.). T. II, p. 62-65, 1854.

EDUCACION — ARGENTINA.

34. Navarro Viola, Miguel. *De la educación moral y religiosa*. T. V, p. 126-135, 1855.
35. ——. *Algunas ideas de aplicación para el Estado de Buenos Aires*. T. VI, p. 134-148, 1855.

ENFERMEDADES — CONTAGIO. Véase INFECCION y ENFERMEDADES INFECCIOSAS.

ESPAÑA — HISTORIA.

36. Alberdi, Juan Bautista. *¿Qué nos hace la España?* T. V, p. 99-100, 1855.

ESQUIU, MAMERTO fray — 1826-1883.

37. Navarro Viola, Miguel. *El orador de Catamarca. Impresiones de un sermón*. T. I, p. 203-209, 1854.

FILOLOGIA. Véase LINGÜISTICA.

FILOSOFIA — ARGENTINA.

38. Piñero, Martín. *Disertación filosófica e introducción al "Curso de Filosofía"*. T. V, p. 73-86, 1855.

GARCIA, MANUEL JOSE — 1784-1848.

39. García, Manuel R. *Ensayo biográfico de la vida pública del ciudadano D. Manuel José García*. T. I, p. 146-151, 1854; t. II, p. 122-143, 1854.

HISTORIA — NOVELA.

40. Berthet, Elías. *Los Misioneros del Paraguay*. T. VI, p. 83-133, 1855.

HUMBOLDT, CARLOS GUILLERMO — 1767-1835.

41. Guido, José Tomás. *El Barón de Humboldt*. T. III, p. 85-88, 1854.

INFECCION Y ENFERMEDADES INFECCIOSAS.

42. Anónimo. *Informe sobre la obra de Sir Guillermo Pym, Inspector General de los Hospitales Militares y Superintendente General de las cuarentenas, titulada: "Observaciones sobre la fiebre de Bulam, vómito negro o fiebre amarilla", acompañadas del examen de una relación de Sir Guillermo Burnett y del Dr. Bryson sobre enfermedades de la Costa de Africa probando el carácter esencialmente contagioso de esta enfermedad*. T. II, p. 76-82, 1854.
43. Rossi, Angel. *Refutación a la memoria del Dr. Bentos Carvalho e Souza, sobre la fiebre amarilla*. T. V, p. 25-35, 1855.
44. Vidal, F. A. *Algunas consideraciones sobre el contagio de la fiebre amarilla en contestación a la memoria del Dr. Bentos Carvalho e Souza*. T. III, p. 47-55, 1854.

INGENIO — HUMORISMO.

45. Alberdi, Juan Bautista. *Del uso de lo cómico en Sud América*. T. V, p. 151-153, 1855.

INSECTOS VECTORES DE ENFERMEDADES.

46. Vavasseur, Pedro. *Observación sobre los efectos de la picadura de una clase de araña muy común en la República Oriental del Uruguay*. T. VII, p. 133-139, 1855.

ITALIA — DESCRIPCIONES Y VIAJES.

47. Cané, Miguel. *Una mirada sobre Roma*. T. I, p. 152-154, 1854.
48. ——. *Paseos en Toscana*. T. IV, p. 151-153, 1855.

JUECES. Véase PODER JUDICIAL.

LAMARTINE, Alfonso de — 1790-1869.

49. Navarro Viola, Miguel. *Graziella, por Alfonso de Lamartine*. T. I, p. 161-162, 1854.

LEGISLACION.

50. Saint, Joseph M. de. *Concordancia entre el Código Civil Francés y los Códigos civiles extranjeros*. T. I, p. 1-47, 1854; t. II, p. 1-39, 1854; t. III, p. 1-15, 1854; t. IV, p. 1-15; 1855; t. V, p. 1-15, 1855.
51. Ugarte, Marcelino. *Comentario de la ley 10 de Toro*. T. II, p. 41-49, 1854.

LEYES — REFORMAS.

52. Pineda, Federico. *Reformas judiciales*. T. II, p. 57-61, 1854.

LINGÜÍSTICA.

53. Gutiérrez, Juan María. *Palabras indígenas americanas*. T. V, p. 86-89, 1855.

LITERATURA ARGENTINA. Véase CUENTO.

LITERATURA ARGENTINA — ENSAYO.

54. Cané, Miguel. *Espíritus especulativos*. T. V, p. 143-145, 1855.
55. Navarro Viola, Miguel: *La bondad*. T. II, p. 144-145, 1854.

LITERATURA ARGENTINA — HISTORIA Y CRÍTICA.

56. López, Vicente Fidel. *Carta-prólogo a la novia del hereje o la Inquisición en Lima, de Vicente Fidel López a Miguel Navarro Viola*. 7 de septiembre de 1854. T. II, p. 147-154, 1854.
57. Navarro Viola, Miguel. *El orador de Catamarca. Impresiones de un sermón*. p. 162-165, 1854.
58. — *A propósito de fe de erratas de la Revista El Plata Científico y Literario*. T. III, p. 162-165, 1854.

LITERATURA ARGENTINA — NOVELAS.

59. López, Vicente Fidel. *La novia del hereje o la Inquisición en Lima*. T. II, p. 154-197, 1854; t. III, p. 89-162, 1854; t. IV, p. 98-151, 1855; t. V, p. 101-125, 1855; t. VII, p. 21-125, 1855.

LITERATURA ARGENTINA — POESÍA. Véase, además, POESÍA.

60. Navarro Viola, Miguel. *Poesías inéditas del Sr. Dr. Vicente Fidel López*. T. IV, p. 157-158, 1855.

LITERATURA CUBANA.

61. Anónimo. *Gabriel de la Concepción Valdés*. T. V, p. 89-94, 1855.

LITERATURA ESPAÑOLA.

62. Gutiérrez, Juan María. *Doña Gertrudis Gómez de Avellaneda*. T. IV, p. 155-157, 1855.

LITERATURA FRANCESA — HISTORIA Y CRÍTICA.

63. Navarro Viola, Miguel. *Graziella por Alfonso de Lamartine*. T. I, p. 161-162, 1854.

LITERATURA FRANCESA — NOVELA.

64. Lamartine, Alfonso de: *Graziella*. T. I, p. 162-203, 1854.

LITERATURA RELIGIOSA.

65. Anónimo. *El festín de Baltazar*. (Trad. de M. N. V.). T. V, p. 136-140, 1855.

LOPEZ, VICENTE FIDEL — 1815 - 1903.

66. Navarro Viola, Miguel. *Poesías inéditas del Sr. Dr. Vicente Fidel López*. T. IV, p. 157-158, 1855.

MATRIMONIO — LEYES.

67. Gómez, Valentín. *Nulidad de matrimonio*. T. IV, p. 26-37, 1855.
68. Lahitte, Eduardo. *Nulidad de Matrimonio*. T. IV, p. 17, 1855.
69. Navarro Viola, Miguel. *Causas célebres sobre nulidad de matrimonios en el foro de Buenos Aires*. T. IV, p. 17, 1855.

MEDICINA — ESTADÍSTICA.

70. Ferreira, F. *Estadísticas de las dos salas de Medicina que administra en el hospital de Caridad, presentada a la sociedad de Medicina Montevideana*. T. II, p. 73-76, 1854.

71. Moussy, Víctor Martín de, Michaelson, Luis y Neves, Juan Carlos: *Estadística médica*. T. I, p. 138-139, 1854.
72. ——— *Algunos apuntes sobre la Constitución meteorológica y médica y sobre la mortandad del año de 1853*. T. II, p. 82-91, 1854.

MEDICINA — URUGUAY.

73. Moussy, Víctor Martín de. *Ojeadas sobre la constitución médica de Montevideo durante los últimos quince años*. T. IV, p. 55-66, 1855.
74. Vavasseur, Pedro. *Observación sobre los efectos de la picadura de una clase de araña muy común en la República Oriental del Uruguay*. T. VII, p. 133-139, 1855.

MORTALIDAD. Véase, además, MEDICINA — ESTADISTICA.

75. Moussy, Víctor Martín de. *Algunos apuntes sobre la constitución meteorológica y médica y sobre la mortandad del año de 1853*, T. II, p. 82-91, 1854.

NAVARRO VIOLA, MIGUEL — 1830 - 1890.

76. Guido, Tomás. *Carta de Tomás Guido a Miguel Navarro Viola referente a los sucesos de Mayo. 3 de junio de 1855*. T. VI, p. 148-149, 1855.
77. López, Vicente Fidel. *Carta-prólogo a la novia del hereje o la Inquisición en Lima, de Vicente Fidel López a Miguel Navarro Viola. 7 de septiembre de 1854*, T. II, p. 147-154, 1854.

NOVELA HISTORICA.

78. Navarro Viola, Miguel. *Los misioneros del Paraguay. Novela histórica de Elías Berthel*. T. VI, p. 81-82, 1855.

NIÑOS — ENFERMEDADES.

79. Odicini, Bartolomé. *Caso de mi perforación del glándula y obstrucción de la uretra de un niño recién nacido curado por medios quirúrgicos*. T. I, p. 113-115, 1854.

PARAGUAY — DESCRIPCIONES Y VIAJES.

80. Anónimo. *La República del Paraguay en 1852*. (Trad. de Arnold Mayer). T. V, p. 63-69, 1855.

PEDIATRIA. Véase NIÑOS — ENFERMEDADES.

PENA DE MUERTE.

81. Navarro Viola, Miguel. *Una palabra contra la pena de muerte*. T. III, p. 17-19, 1854.

PERIODISMO MEDICO.

82. Anónimo. *Revista de periódicos extranjeros de medicina*. T. I, p. 131-137, 1854; t. II, p. 98-102, 1854; t. III, p. 69-80, 1854; t. IV, p. 74-81, 1855; t. V, p. 46-53, 1855; t. VI, p. 56-69, 1855; t. VII, p. 143-161, 1855.

PERIODISMO RELIGIOSO — BIBLIOGRAFIA.

83. El P. Tostado. *Bibliografía Joco-Seria. La mano de Dios y la Religión del Estado*. T. I, p. 155-156, 1854.

PERU — BOTANICA.

84. Parodi, Domingo. *Análisis químico del Floripondio peruano de la familia de las solanáceas; clase pentandria, orden monojinia*. T. I, p. 115-117, 1854.

PODER JUDICIAL.

85. Barros Pasos, José. *Conveniencia de reemplazar el Consulado de Comercio por Jueces Letrados*. T. I, p. 49-64, 1854.
86. Navarro Viola, Miguel. *Algunas ideas de aplicación para el Estado de Buenos Aires*. T. VI, p. 134-148, 1855.

POESIA.

87. Barco Centenera, Martín del. *Apéndice*. T. VII, p. 126-127, 1855.
88. Figueroa, Francisco Acuña de. *Redondilla*. T. I, p. 210, 1854.
89. Gómez, Juan Carlos. *Cedro y Palma*. T. II, p. 89, 1854.
90. Gutiérrez, Juan María. *El Anzuelo*. T. IV, p. 155, 1855.
91. Hugo, Víctor. *El azahar y la mariposa*. T. II, p. 145-146, 1854.

92. Lamartine, Alfonso de. *A Elvira*. (Trad. de Manuel R. García). T. II, p. 104, 1854.
93. — *El Hombre*. (Trad. de M. N. V.). T. V, p. 95-99, 1855.
94. López, Vicente Fidel. *Armonía de los cielos y la moral equivalente al hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo*. T. IV, p. 158-159, 1855.
95. — *La misión de la madre en la humanidad*. T. V, p. 72, 1855.
96. Navarro Viola, Miguel. *Un Preludio*. T. I, p. 209-210, 1854.
97. — *Buenos Aires*. T. II, p. 143-144, 1854.
98. — *Talento y amor*. T. IV, p. 97, 1855.
99. — *Prólogo del traductor a la poesía El Hombre, de Lamartine*. T. V, p. 95 1855.
100. — *Consejos*. T. VII, p. 128, 1855.
101. Pacheco y Obes, Melchor. *Soy esclavo*. T. I, p. 154-155, 1854.

PROCESOS.

102. Acevedo, Eduardo. *Defensa de los ladrones*. T. III, p. 21-46, 1854.
103. Gendra, Adeodato de. *Causa notable de Derecho Internacional. Fundación in-voce pronunciada por el doctor Adeodato de Gendra ante la Exma. Cámara de Justicia de Buenos Aires, el día 9 de septiembre de 1853*. T. IV, p. 37-43, 1855.
104. Mayer, Dolores. *Asesinato del Dr. Mayer en Mendoza*. T. VI, p. 1-17, 1855.
105. Navarro Viola, Miguel. *La causa de los ladrones*. T. III, p. 20, 1854.
106. Perez, José Roque. *Defensa de Martín Monteiro. Segundo Alcalde de la Cárcel con motivo de la fuga del preso Antonino Reyes*. T. II, p. 49-57, 1854.
107. Ugarte, Marcelino. *Defensa de Ciriaco Cuitiño y Leandro Alem*. T. I, p. 73-95, 1854.

QUIMICA — ANALISIS. Véase QUIMICA ANALITICA.

QUIMICA ANALITICA.

108. Parodi, Domingo. *Sobre la presencia del yodo y del bromo en el nitrato de soda natural del Perú*. T. III, p. 61-62, 1854.

QUIMICA BIOLOGICA.

109. Gaffarot, J. *Aplicación del análisis de las grasas a las ciencias médicas*. T. I, 108-111, 1854.

RELIGION

110. Guido, José Tomás. *Influencia de la religión sobre la suerte de la América*. T. V, p. 69-71, 1855.
111. Navarro Viola, Miguel. *Algunas ideas de aplicación en el Estado de Buenos Aires*, t. VI, p. 134-148, 1855.

SALUD PUBLICA.

112. Moussy, Víctor Martín de. *Ojeada sobre la constitución médica de Montevideo durante los últimos quince años. 1840-1854*. T. IV, p. 55-66, 1855.

TRABAJOS — LEYES Y LEGISLACION. Véase DERECHO LABORAL.

URUGUAY — SOCIEDAD DE MEDICINA DE MONTEVIDEO.

113. Anónimo. *Actas de las sesiones de la sociedad de Medicina de Montevideo*. T. I, p. 117-131, 1854; t. II, p. 91-97, 1854; t. III, p. 62-69, 1854; t. IV, p. 66-74, 1855; t. V, p. 35-45, 1855; t. VI, p. 54-56, 1855; t. VII, p. 139-143, 1855.
114. Anónimo. *Sociedad de Medicina de Montevideo. Sesión Aniversario*. T. IV, p. 82-84, 1855.
115. Ferreira, Fermín y Muñoz, Enrique. *Sociedad de Medicina de Montevideo. Sesión Aniversario de su instalación, el 19 de noviembre de 1854*. T. IV, p. 49-54, 1855.

III. INDICE GENERAL DE AUTORES

Acevedo, Eduardo	102	Hugo, Víctor	91
Alberdi, Juan Bautista	30; 45	Lahitte, Eduardo	68
Anónimo	3; 10; 12; 42; 61; 65; 80; 82; 113;	Lamartine, Alfonso de	64; 92; 93
Barco Centenera, Martín del	87	López, Vicente Fidel	56; 59; 77; 94; 95
Barros Pasos, José	85	Mansilla, Lucio Victorio	2
Bastiat, Federico	31	Mayer, Dolores	104
Berthet, Elías	40	Mirabeau, Honorato Gabriel	29
Cané, Miguel	22; 47; 48; 54	Moussy, Víctor Martín de ..	20; 21; 112
Cormenin, M. de	26	Navarro Viola, Miguel	7; 8; 9; 13; 14; 23; 27; 30; 34; 35; 37; 49; 55; 57; 58; 60; 63; 66; 69; 78; 81; 86; 96; 97; 98; 99; 100; 105; ...
El P. Tostado	15; 83	Odicini, Bartolomé	16; 17; 79
Ferreira, P.	18; 70; 115	Pacheco y Obes, Melchor	101
Figueroa, Francisco Acuña de	88	Parodi, Domingo	84; 108
Franklin, Benjamín	32	Pérez, José Roque	106
Gaffarot, J.	109	Pineda, Federico	52
García, Manuel R.	4; 39	Piñero, Martín	38
Garnier, J.	33	Rossi, Angel	43
Gómez, Juan Carlos	89	Saint, Joseph M.	50
Gómez, Valentín	24; 67	Ugarte, Marcelino	51; 107
Gondra, Adeodato de	25; 103	Vavas seur, Pedro	19; 46; 74
Guido, José Tomás	5; 41; 110	Vidal, F. A.	44
Guido, Tomás	1; 6; 28; 76		
Gutiérrez, Juan María ..	11; 53; 62; 90		

USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR